

裁军谈判会议

CD/PV.530
29 August 1989

CHINESE

第五三〇次全体会议最后记录
1989年8月29日星期二上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：加利·本·希马先生（摩洛哥）

主席：裁军谈判会议第530次全体会议现在开始。

今天本会议继续审议各特设附属机构的报告并审议和通过会议提交联合国大会的年度报告。然而，依照议事规则第30条，任何代表只要愿意，都可提出与裁军谈判会议工作有关任何问题。

今天发言者名单上有日本代表、法国代表（以化学武器特设委员会主席身份发言）、中国代表、蒙古代表（以防止外层空间军备竞赛特设委员会主席身份发言）、大韩民国代表和墨西哥代表（以综合裁军方案特设委员会主席身份发言）。我现在请日本代表山田大使发言。

山田先生（日本）：主席先生，我已有机会对你担任本会议主席表示了祝贺。但是我愿对你富于才干的领导能力再次表示真诚的祝贺。在你的指导下，我们即将圆满完成今年的会议。

由于这将是作为日本出席本会议的代表所作的最后一次发言，我愿向各位阐述我对本会议和多边裁军外交的看法。当我1986年秋季到此与各位一起工作时，世界正目睹着裁军和军备管制历史上一个转折的开始。在东西方关系中，特别是在美苏关系中，正在接连发生我们在过去甚至梦想不到的事情。我所想到的事情包括中导协定及其顺利实施、在美苏核试验场进行联合核查实验、欧洲常规武装部队会谈的开始及其迅速进展、邀请来宾参观敏感军事设施等等。

我来到本会议时所抱的希望是，在经过长期停滞之后，我们将看到多边裁军进程取得重大进展。我十分高兴地看到了本会议成员们对裁军事业的真诚态度、献身精神和努力工作。我所经历的既有高潮也有低谷；既有期待也有失望。我必须坦率地说，我离开此地时的感觉是，多边裁军舞台的帷幕尚未拉开。但是，我注意到一些重要的趋向显然正在发展之中。世界公众的注意力日益集中于裁军谈判会议这个唯一的多边裁军谈判讲坛的工作。裁军的进展并非垂手可得，成功需要坚持不懈、努力工作和有感召力的政治领导。我相信各位的努力结出果实的时候不久即将到来，也一定会到来。

与核武器相关的问题对日本人民来说是高度优先的问题。日本人民强烈盼望最终消除核武器，使核屠杀永远不再发生。日本努力争取实现全面禁止核试验。争取禁止核试验的国际努力现在已经有了30多年的历史。曾经有过这样的时期，人们作出了艰苦和协调的努力，眼看就可达成协议。我必须承认，当我听到我认为是漫不经心地忽视国际努力的历史，违背其在现有法律文书中的义务并使人对其信誉和良好诚意产生怀疑的发言时，我感到失望。

禁止核试验是一项单独的裁军措施。它的目的是要制止核武器的横向扩散，是要限制核武器的进一步发展。主张核试验的人说，只要我们依靠核武器，就需要进行试验。他们是正确的。也正是由于这一原因我主张禁止核试验。有人说禁止核试验对核军备影响不大。他们也可能是对的。但既然如此他们为什么还要继续试验呢？虽然日本愿意看到立即停止一切核试验，但不主张不现实的办法，或不良影响到世界安全、特别是政治价值观念与日本相同的西方国家安全的任何措施。出于这一原因，我国外务大臣1984年在本会议提出了分步骤方法的提议。正是出于这一原因日本支持美国和苏联1987年9月17日联合声明中体现的关于全面和分步骤谈判的协议。我们真诚地希望两国政府加快实施其协议，并希望多边谈判进程早日与它们的努力结合起来。

过去的几年中，裁军谈判会议因为设立议程项目1“禁止核试验”特设委员会的职权范围问题一直没有解决而未能就禁止核试验从事实际工作。产生僵局的原因是各集团的正式立场相互冲突。然而我目睹到越来越多的代表团表示它们希望早日在本会议内开始关于禁试问题的实质性工作。当我在3月份担任会议主席时，我开始了一个对话进程以谋求就职权范围问题达成协商一致意见。为了使我们的集团摆脱相互冲突的集团立场的僵局，我非正式和个别地与各代表团进行了磋商。在所有代表团的合作之下，我确信维沃达大使在CD/863号文件中提出的职权范围草案事实上可作为发展协商一致意见的基础，我认为这是一个突破。此后的进一步协商大为减少了分歧意见，我看到了达成协议的一线希望。

主席先生，我十分感谢你对我不断努力不断地给予鼓励。我还愿对历任主席和对这一努力给予热情支持的许多代表表示感谢。我还愿指出，德阿赞布雅大使和迪策

大使作为其各自集团的项目协调员所给予我的宝贵合作。我感到遗憾的是我未能向各位报告说达成了协议。这完全是我的而不是任何代表团的过错。但是我相信，只要在会议休会期间继续努力，我们仍然很有可能达成协议，在明年会议开始时着手进行实质性工作。

我愿简要地评论载于CD/944号文件的审议关于检测和识别地震事件的国际合作措施特设科学专家小组第二十八届会议进度报告。我高度赞赏小组为完成现代国际地震数据交换系统的设计而不断进行的杰出工作。目前科学专家小组正处于测试其概念设计的十分重要的工作阶段。在这方面，我满意地注意到小组的第二次大规模技术试验的第一阶段将于今年底完成，第二阶段将于明年1月16日开始。

同时，我与小组主席一样对第二次技术试验的参加问题表示认真的关注。21个国家提供的41个台站的地域分布不均，非洲和南美洲没有台站，亚洲仅有少数台站。为了达到第二次技术试验的目标，需要更为广泛的参加。

全球地震监测系统是未来全面禁止核试验的一个重要因素。较为广泛的参加还将增加科学专家小组所作贡献的重要性。我谨吁请尚未加入科学专家小组的国家，特别是在南半球的这些国家，加入科学专家小组。

明年最后审查不扩散条约的筹备进程已经开始。95个国家参加了5月份召开的筹备委员会第一届会议，这比第三次审查筹备会议多了30个国家，表明各国对于不扩散制度在1995年以后的前途有着日益增加的兴趣和关注。过去二十年中不扩散制度是世界安全最重要的法律构架之一。日本的目标是维护和加强不扩散制度。为此，我们需要核武器和无核武器国家同样作出艰苦努力。我们需要审议不扩散核武器、核裁军和禁止核试验的相互关系问题，并制订一项连贯的多边战略。不扩散条约本身并不是目的，而是迈向无核武器世界的一个中间步骤。为维护不扩散条约的制度，必须并行地在核裁军领域作出真正的努力。我们欢迎美利坚合众国和苏维埃社会主义共和国联盟目前进行的裁减战略武器谈判，并表示我们诚挚地希望这一谈判早日成功。我还要吁请其他核武器国家和处于界限边缘的无核武器国家为

未来的后代考虑采取具有远见的政策。在核选择的问题上一国毕竟有什么权利能够声称自己与其他国家不同呢？如果各国全都如此行事，我们的星球就会陷入动乱和灾难。

今年初举行的禁止化学武器巴黎会议的成功推动化学武器特设委员会加紧谈判并取得了许多重要的成果，特别是在技术问题方面。这些成果是起草化学武器公约所不可缺少的内容。我谨向特设委员会主席皮埃尔·莫雷尔大使表示我真诚赞赏他的不竭努力、智慧和领导才能。我还要赞扬五个工作小组的主席所作的杰出工作。

但是我们未就重要的政治问题取得突破。例如，如何就包括质疑性视察在内的核查制度达成共同的基本理解问题，执行理事会的构成和决策问题，以及过渡期间安全不减损问题。我们必须考虑到这些问题与其他问题在整个公约的范围之内相互联系的性质。

巴黎会议为化学武器谈判创造了全球性的政治势头。然而在回顾今年本会议内所发生的一切时，我有一种不安的感觉，就是这一势头有可能从我们的手边滑过。当然，为谈判人为地定下期限不一定有利于一项良好的条约。但另一方面，如果我们这样不紧不慢，若无其事，难道就能得到关于化学武器这类重大政治问题的条约吗？我不敢说这行得通。我们必须对谈判时限的政治目标有共同的认识。如果我们要得到化学武器公约，就必须考虑这一政治性的时限，带着政治决心进行工作。

澳大利亚政府将在三个星期之后主办政府——工业界反对化学武器会议。日本将参加这次会议并为其成功而努力。我们希望该会议将为这里的化学武器谈判提供进一步的推动力。我感谢戴维·坦斯大使在答复21国集团的联合声明时对会议性质所作的澄清。日本严重关注日益增加的化学武器扩散危险。在这方面，日本按照巴黎会议《最后宣言》第4段个别地并与想法一样的国家政府一起采取了适当的措施。另一方面，我们的全球性努力必须集中于全面禁止化学武器，而不是任何过渡性措施。

核查问题从政治角度和技术角度看都是十分困难的。尽管建立一个万无一失的核查制度可能是无法作到的，但我们应争取建立一个合理有效和可靠的核查制度。另外还必需注意到，核查为期十年的销毁化学武器过程和核查永久性的“不生产”

之间有着根本区别。

第1工作小组拟出了“关于保护机密资料的附件”。这是适当地保护军事和民事资料的机密性所必需的。就此而言，我认为这一附件是一项重要的文件。该小组还处理了“视察程序议定书”、第六条下的核查制度及其他问题。我们认为，为了解决核查问题和起草一份首尾一致的案文，讨论这类问题的细节是重要的。希望小组主席值得称道的主动行动将带来进一步的进展。

国家试验性视察对于起草一份现实的公约和增强各国首都有关人士对公约的意识十分有益。日本提出了关于初始访查和“分步骤视察”的一份工作文件，以此作为日本试验性视察报告的后续行动。特设委员会应根据各国家试验性视察的结果以适宜的方式继续补充这一有益的工作。

“核查模式”是对化学武器公约至关重要的一个问题。如果我们在未就核查的基本构架达成共同理解的情况下开始讨论细节，就很可能面临更多的混乱情况。对此，我特别赞赏莫雷尔大使为寻求关于质疑性视察的共同理解作出的认真努力。

第4工作小组自春季会议以来一直在为汇编“化学品附件”进行工作。当我们讨论第六条附表和准则时，应当在公约目的受到的危险和有效利用技术秘书处的有限资源的必要性之间争取适度的平衡。我们还需要注意到在原则上禁止的附表1化学品与允许在适当的控制之下生产、消耗、获取、保有或转让的附表2和3化学品之间的基本区别，尽管在讨论细节时很容易忘掉这种区别。我们仍然认为有必要继续仔细研究具体问题。但是我特别赞赏小组主席的技术知识和专家意见为基础的主动行动，这使委员会得以在小组研究包括“化学品附件”在内的各领域中取得了重要的进展。

我还愿补充，由于各小组主席的认真努力，我们也能够在其他工作小组深化讨论并产生一些具体的成果。简单举例而言，我国代表团认为第2工作小组在修正、制裁及其他问题上，第3工作小组在第八和七条及其他问题上，第5工作小组在第十条、准备期及其他问题上均完成了重要的工作。

巴黎会议宣言强调，化学武器公约必须是全球性的。我们衷心欢迎有更多的非本会议成员的国家参加化学武器谈判。正如我们在巴黎议定的那样，任何愿意对谈判作出贡献的国家应能够这样作。

现在简要地谈论一下与防止外层空间的军备竞赛有关的问题。我们承认两个主要空间大国在这一领域内的特殊责任。其双边谈判的进展对本会议内的讨论有着重大影响。我们希望它们在日内瓦的谈判早日取得进展。同时我们应着手审查何种多边协定是有益的。我们的工作必须立足于三项内容：外层空间不属于任何国家；外层空间的军备竞赛不仅直接影响到两个主要大国的安全，也直接影响到所有其他国家的安全；最近，除美国和苏联之外的其他国家也正在空间开发方面取得迅速的进展。

我们在本会议内应采取何种办法呢？我们必须准确了解目前在实践上是如何利用空间的，并审查现有法律制度以了解可如何利用这一法律制度防止外层空间的军备竞赛。这种方法要求讨论如何解决现有空间活动与现有国际法律制度之间的差距问题，以及如何加强现有法律制度以防止外层空间军备竞赛的问题。为了实施现有的法律制度，必须作出共同的解释。但是目前对这类法律规定的解释没有协商一致意见。必须采取步骤，以便努力就用语定义达成协议，同时要考虑到科技方面的最新进展。在这方面，我对加拿大去年提交外层空间特设委员会的关于用语问题的分析文件表示赞赏。

在制订外层空间的建立信任措施方面本会议可发挥重要的作用。今后，随着外层空间中各种类型的空间物体日益拥挤，将需要拟订“交通规则”以避免事故。外层空间“交通规则”概念可能是本会议可加以发展的课题。在这一问题上，德意志联邦共和国和法国科学专家在夏季会议提出的意见是十分有益的。

目前的空间侦察使用了若干类型的卫星。科学与技术的进步使得有可能监测军事演习和军事设备。卫星观察提供了核查的一个主要手段，也可为核查裁军协定的其他手段获取的证据提供辅助性数据。卫星核查同样是本会议可从不同角度加以探讨的一项议题。

我将向各位告别，接受在阿拉伯埃及共和国的新任务。埃及是具有古老文化和现代活力的最伟大国家，纳比勒·埃拉拉比博士在本会议内才干地代表了这一伟大国家。接替我的堂胁光朗大使不久将和各位一起工作。他是一位杰出的外交官，日本外交界为他而感到骄傲。我谨请各位与他密切合作，就像大家曾给我的合作一样。

主席先生、尊贵的同事们、科马蒂纳大使、贝拉萨特吉大使、裁军事务部的成员们、口译员及秘书处的所有成员：根据议事规则第20条在上方旁听席参加今天会议的我的夫人和我本人谨向你们大家表示最深切的谢意，你们的盛情使我们在日内瓦的生活成为最富有成果和最值得怀念的日子。我们将永远珍惜我们同你们在一起的愉快回忆。现在我们祝大家在多边裁军的崇高任务中取得成功。

主席：我感谢日本代表的发言和他对主席所说的友好的话。山田大使与我们一起在本会议共处了两年半，现在就要与我们告别，他的个人品格和专业水平将使我们特别怀念他。他以特别的友好及超群的风格和外交才能在本会议内发挥了重要的作用，特别是最近作为本会议主席或日本代表为使各国在十分棘手的问题上的立场取得一致发挥了重要作用。他在本会议内杰出地代表了自己的国家。最近我们都亲眼看到了他为重新设立议程项目1“禁止核试验”的特设委员会而进行非正式磋商所作的努力，我们十分感谢他。山田大使使我们更接近于就这一议题取得协商一致意见。我可以肯定地说，他对本会议的贡献将会产生积极的成果。我们衷心预祝山田大使和夫人在新的和十分重要的外交岗位取得成功。现在我请化学武器特设委员会主席莫雷尔大使发言，介绍特设委员会的报告。该报告以CD/952号文件印发。

莫雷尔先生（法国）（译自法文）：主席先生，首先请允许我说明，法国代表团特别高兴地看到你在8月份主持本会议：不仅是因为我们两国间有着传统的极好关系，而且还由于我们大家都赞赏你在这一微妙时期指导我们工作的才干和能力。与往年一样，这是我们完成本会议报告的时期。同时还请允许我对蒙古的巴雅特大

使担任7月份主席时表现的才能向他表示祝贺。也请允许我说明，近几年中我们从荷兰的范斯海克大使和日本的山田大使的经验中获益极大。我们祝他们在新的岗位上取得成功。所幸的是，他们的新岗位并不会使他们完全脱离裁军事务。最后我愿对斯里兰卡的纳萨布川大使和肯尼亚的奥加达大使表示欢迎。

现在，我将向各位介绍载于CD/952号文件的化学武器特设委员会报告。委员会在8月18日星期五通过了这份报告。报告分为各位熟知的三部分内容：技术部分；作为“暂定案文”的附录一；及作为今后工作基础的附录二。我请大家注意，报告法文本中有一个打印错误。在附录二的目录中，第15页倒数第四行应改为“Articles XII, XIV et XX de la structure preliminaire...”。同样，第215页上的标题应改为“Articles XII, XIV et XX de la structure preliminaire...”。秘书处已通知我，将分发一份更正予以纠正。

在迅速地向各位介绍2月份以来委员会取得的主要成果之前，我想先作一些一般性评论。首先，我们作了大量的工作。我十分清楚地意识到，我们大家所期待的成果不是数量问题，而是质量问题。为什么委员会及其附属机构组织的会议共达209次之多，其设想是要根据禁止化学武器巴黎会议《最后宣言》的强烈和明确呼吁，为完成禁止化学武器的公约取得尽可能多的进展。包括本会议成员国代表团和非成员国代表团（其数目比去年增加了一倍）在内的所有代表团都加倍作出了努力，我谨利用这一机会感谢它们开展工作的意愿、所作的贡献及对我们的鼓励。

第二项评论是，由于进行了持续的工作，我今天要介绍的报告向各位提供了一份有显著改进的公约草案。委员会今年采取的专题工作方法使委员会得以论及公约的各个方面，将其相互联系起来并按照较好的顺序加以排列。结果就是，我们今天手边有了一份更完整、更连贯和更有条理案文。这是否意味着我们已接近我们的目标了呢？这也是我要说的第三点是。可能有人不禁要指出，谈判并未能使我们在本届会议期间取得必要的“突破”，“并未达到只进不退的地步”，或者说我们花太多时间处理技术问题而没有制订出完成任务所必须的“一揽子政治方案”。对于

我们未能取得更多的进展感到遗憾的第一个人就是我本人。但同时我相信，刚才我所提到的那些套话并不能真实地反映谈判的实际状况。我们越是加倍努力，我们就越清楚地看出，只有在政治主动行动和技术改进适当地结合的情况下才能取得进展，这两项内容是至关重要，不可缺少的。化学武器公约是一项极其复杂的文件，必须具有坚实的科学、技术和工业基础，同时订有前所未有的安全规则。

我们该如何从这一角度出发阐述委员会在最近会议期间所作的工作呢？在我看来，公约的大部分技术基础结构已经就绪，而我们今年取得的较大政治进展使我们能够恰当地确定未来公约的一般性制度。

在这些开场白之后，我现在按五个工作小组所负责的五个主要议题类别简要地说明主要的结果。关于各种形式的核查的议题，我们的议程内容很多。首先我应提及在附录一中加入关于保护机密资料的附件的问题，这一附件使我们能够集中地实质性处理仅在一年之前还被称为“有待进一步讨论”的问题。这份文件使我们能够减少公约的正文，同时解决各国政府和企业目前和将来的关注问题，也解决技术秘书处的此类关注。同样，第1工作小组就视察程序取得了进展，并应能在下届会议开始之前将目前仍载于附录一的国际视察团准则转变为一项关于视察程序的议定书。目前这一议定书载于附录二，它较为准确和完整地规定了未来视察员的工作条件。

我还要提到，委员会今年继续进行了去年开始的一项大规模工作，即进行国家试验性视察和审议国家报告。这一工作首先是由瑞典的许尔特纽斯大使主持的，我感谢他作出的个人贡献。这一工作也是6月底与工业界专家非正式交换意见的议题，此后按照协议在第1工作小组主席的领导下继续进行。由于在尽可能接近实际情况的条件下进行的这一初步多方面现场工作，委员会能够确认第六条规定的实际可能性，并在公约中作出了各种改进。关于处理附表2化学品的设施的示范协定新案文就是这样的例子。可从这些试验性视察中吸取许多新的经验。应在更大的范围上继

续进行并由其他国家组织试验性视察。最后我还要补充说，委员会直接处理了未来公约中最敏感的一个问题，即质疑性视察。主席所进行的集中磋商使我们有可能准确地查明第九条第2部分必须包括的基本内容。众所周知，这些内容将是公约总的核查制度的基石。

法律问题可能比较好确定，但处理起来并不比较容易。附录一现在载有一系列的最后条款，即第十五条至第十九条，它们产生于去年进行的协商，另外在附录二中有就修正的棘手问题进行工作的结果以及关于与其他国际协定间的关系、期限和退出、语文、保存人和登记等有待处理的内容。小组还处理了制裁这一十分重要的问题，对这一问题从未这样处理过，许多代表团对此很感兴趣。在附录二末尾处的文件为该议题的下一步工作提供了良好的基础。

第3工作小组就体制问题进行的工作使我们能够增订公约第七和八条，从而确定了未来公约的三足鼎立构架，即缔约国会议、执行理事会和技术秘书处。可以说关于筹备委员会的文件也有同样的进展。筹备委员会的任务是在公约签署之后生效之前建立起未来的公约组织。除实际案文之外，国家试验性视察还使我们能够突出将在每个国家建立的与技术秘书处保持联系的国家主管部门将发挥的具体作用。特设委员会在专家的协助下以同样方式十分具体地开始审议未来组织的费用和人员配备问题。

第3工作小组还开始研究科学咨询理事会的问题，这一机构可向总干事并在必要时向公约的其他机构就迅速发展的领域提出独立的意见。小组及后来由委员会主席进行的磋商还使我们能够就执行理事会的构成和决策程序确定假设的工作范围。无须强调，长期以来未加处理的这些问题具有重大的政治意义。毫无疑问，只有在谈判行将结束时才会达成协议，但如要逐步地达成一个议定的方案，我们首先必须有一些具体内容供各国代表团考虑并使它们能够澄清自己立场：这正是附录二所载文件的目标。

关于第4工作小组，必须承认“化学品附件”标志着重大进展。用我刚才一般性评论的话说就是，可以讲这是一个技术性很强的问题，因而是比较不重要的问题。但是，这一附件，特别是附表1、2和3所载的是公约总体制度的基石，我们怎能对此视而不见呢？现在已明确订出了附表，并将其与具体的宣布、监测和核查制度紧密地结合起来。除了因此对整个案文作出的技术改进、重新组合、重新排列和澄清外，我想更广义地强调，这一新的附件加强了公约的整个构架。一年前的今天，由于剧毒致死性化学品问题一直解决不了，我们对于应拟订三份还是四份附表还是犹豫不决的，因而公约的整体技术构架是不稳固的。在专家的宝贵协助之下对问题的全部复杂性作了深入审查。我相信今天所有代表团都同意，在适当分类的三个制度和三个附表的范围内可以找到一种解决办法，同时要首先注意修订附表，认明新的产品。

同时第4工作小组大幅度修订了第六条附件一，就为研究、医疗、制药和保护用途十分有限地生产禁止物质的特定条件达成了协议。需要进行关于这一附件的工作。

现在谈一下第5即最后一个小组，该小组处理的是“过渡期”问题，这一主题使我们能够从一个连续性的发展过程看待公约，从目前的谈判开始直至10年过渡期结束时的最后制度。附录二载有关于准备期的材料，特别涉及到甚至在公约生效之前进行合作的可能措施，公约组织在公约按适当时限生效之后的作用，以及交换数据。附录二还载有政治意义重大的新案文，即关于援助和防备化学武器的第十条。我们只须回顾一下，去年在同一地方，有两个相互冲突的案文反映相互排斥的概念，就能够衡量出在谋求各方接受的解决方法上已取得的进展。我还必须指出，关于经济和技术发展的第十一条。所进行的磋商表明，虽然目前尚不能就案文本本身进行工作，但不存在原则上的反对意见。事实上只有一个公约的重要方面未在本届会议直接处理，即销毁储存和生产设施的顺序，但这是有其理由的。我们现在可以指望已宣布拥有此类储存和设施的两个国家之间完成磋商，即美国和苏联。

我还愿回顾，委员会设立了一个技术小组处理执行未来公约所需的仪器问题。这一特别专门的小组由各国专家组成，明年将继续工作。我愿借此机会向担任小组主席的芬兰的劳蒂奥博士表示感谢。

根据长期以来的惯例，委员会接下来将于11月28日至12月14日举行不限成员名额的磋商，以期于1990年1月16日至2月1日召开一次短期会议。当然会议不可能处理我刚才谈到的所有专题。我们将必须集中处理可以取得具体结果供列入将为1990年会议编制的“暂定案文”新文本的当前问题。根据我与各小组主席和各代表团进行的磋商结果，我建议下列议题：

- 第1工作小组：关于视察程序的议定书和小组主席关于第六条的工作文件；
- 第2工作小组：最后条款；
- 第3工作小组：科学咨询理事会；
- 第4工作小组：附表1准则和修定清单的机制；
- 第5工作小组：销毁期间安全不受减损。

我愿补充，我将要重新开始主席关于第九条第二部分，即质疑性视察的磋商。

为在整个会议期间保持与委员会相同的工作速度，我准备在11月20日开始的一周内与所有有关代表团进行不公开的双边磋商。与二月以来的情况一样，休会期间的工作将按小组进行，五个小组的主席分别为德意志联邦共和国的吕迪格·吕德金先生、埃及的穆罕默德·戈马先生、印度的拉凯什·苏德先生、瑞典的约翰·莫兰德先生及德意志民主共和国的瓦尔特·克鲁奇博士。我愿就他们在我今天报告的工作中发挥的决定性作用向他们表示最热情的谢意。我还愿特别感谢特设委员会秘书本斯梅尔先生，他的副手马尔凯卢女士及他的助理达比女士所提供的勤奋和完全典范式的协助。

在我发言开始时我试图提出应如何评估过去六个月完成的工作的问题。但在结束时我不能不提到未来。我要说的话是简短的，因为我在本届会议所体会到的吸引人的经历已经使我完全明了：让我们始终铭记，我们的时间并不是无限的，现在正加以完成的公约只有普遍适用才会产生实际成果。

主席：我感谢化学武器特设委员会主席对该委员会报告作的介绍，以及他对主席所说的友好的话。我祝贺他完成了委员会的工作，在他的主持下委员会大为加紧了努力。我注意到特设委员会在下届年度会议之前将继续工作，祝莫雷尔大使和特设委员会在该附属机构未来的会议中取得成功。现在请中国代表范大使发言。

范先生（中国）：四十个月以前，我第四次来到日内瓦，担任中国出席裁军谈判会议代表团团长。今天，我谨通知本会议，中国政府已任命了一位新的裁军事务大使——侯志通大使——来接替我的工作。他不久将来日内瓦，并且作为中国出席联合国本届大会的代表之一，有机会同大家在联大一委见面。

同裁军谈判会议的历史相比，我在此工作的时间是短暂的。然而，我感到高兴的是，正是在这几年，国际形势发生了很大的变化，一种转折性的变化。东西方之间那种剑拔弩张的紧张状态，正趋于缓和。对抗减少了，对话增多了。美苏达成裁减中导协议，两个核大国和两大军事集团在不少方面进行裁军谈判，给人们带来希望。但是，军备竞赛并未停止，许多谈判进展不大，又使人们感到忧虑，天下远不是一片太平，为了维护国际和平与安全，为了世界各国的经济发展，裁军的实现，依然任重而道远。

许多同事在谈到裁军谈判会议的工作时也有这种又喜又忧的心情。裁军事务不再是少数军事大国的专利品。大国和小国、发达国家和发展中国家，有核国家和无核国家，都有权参与。裁军谈判会议由四十个享有平等权利的成员国组成。这些符合当代潮流的机制，令人不禁跃跃欲试。可是令人沮丧的是，根据第一届裁军特别联大决议成立的唯一多边裁军谈判机构，在有关核与外空的议题方面，却步不前。禁止化学武器的紧张谈判有进展，但关键问题仍有待突破。裁军谈判的势头必须保持，多边裁军谈判更不应削弱。那么怎样解决这种“雷声大，雨点小”的矛盾呢？在这种状况下，许多代表团提出了各种设想，包括怎样继续“七人小组”的工作问题。

自从1987年重建旨在审议和研究如何加强和改进裁军谈判会议工作的“七人小组”以来，我荣幸地被推选为小组主席。1987年的小组成员有：墨西哥

的加西亚·罗夫莱斯大使、印度的泰贾大使、苏联的纳扎尔金大使、匈牙利的梅斯泰大使、加拿大的比斯利大使和澳大利亚的巴特勒大使。不结盟、社会主义和西方集团各二人，均以个人身份参加。比斯利大使离任后，西方集团又补充了荷兰的范斯海克大使。

我们七人虽然不正式代表各个集团，却都是各方推荐的，受全体会议的委托，积极认真地研究大家关心的问题。1987年夏季会议期间，小组举行了七次会议，于7月24日提出了第一份报告CD/WP.286。该报告就附属机构和向联合国大会作年度报告两个问题，提出了七人小组协商一致的意见。虽然有些代表团在全体会议对此有保留，但是，在起草向联大年度报告的实际工作中，小组的意见起了推动作用。

1988年春季会议期间，“七人小组”举行了十次会议，于4月12日提出了第二份报告。我们对非成员国参加裁谈会工作、科学和技术专家参加裁谈会工作、同非政府组织的联系等问题，提出了一致的建议，而对裁军协商理事会、裁谈会全会的时间安排及裁谈会成员等问题，则未及得出结论。1988年夏季，裁谈会接连举行了几次非正式全体会议。许多代表团希望“七人小组”继续工作，有些代表团则表示保留。尽管如此，大家都认为“七人小组”两年间的工作是有益的，给予了积极的评价。

审议和研究如何加强和改进裁谈会的工作，可采取多种方式。继续七人小组的活动，是一种有益的方式。社会主义集团提出了进一步讨论的题目。二十一国集团要求裁谈会1990年恢复这一小组的工作。中国代表团欣赏上述积极的建议。

我从参加“七人小组”工作的实际经历中，有以下印象：尽管每个成员有自己的主张和倾向，大家都采取了积极探讨的态度，求同存异，努力取得成果。该小组不是向任何一方施加压力的手段，也不必有此担心。至于小组成员是官方或个人身份，由谁任主席，研究哪些问题，职权范围如何，大家可以商量。中国愿随时参加小组的工作。

我就要离开三年来共事合作的同事们，感到依依不舍。我们在日内瓦和纽约，在会场内外，建立和发展了公务和个人间的友好合作关系。使我欣慰的是，我同许多同事今后还要在日内瓦的其他方面继续合作。我在此愿感谢秘书长科马蒂纳大使和副秘书长贝拉萨特吉大使给予的宝贵帮助和支持。我还要感谢秘书处的全体人员，笔译和口译，当然包括从事中文口、笔译人员。他们的辛勤劳动值得称赞。

主席先生，热烈祝贺你在这重要而又繁忙的八月里指导裁谈会取得了出色成就。祝裁谈会不断取得新的进展，祝各位同事诸事如意，身体健康。

主席：我感谢中国代表的发言和他对主席的祝愿。我们很高兴，范大使将继续在日内瓦工作。我们肯定会怀念他的友谊和他向本会议提出的明智专业意见。范大使是一个特别友好和能干的外交官，在1987年会议开幕的月份曾担任本会议主席，由于涉及到会议工作的组织，这一向是困难很多的月份。他以权威和智慧完成了这一工作。我们将不会忘记他引用的中国成语，会把这些成语作为良好意见的源泉。

另外，他还负责主持了七人小组的工作，他在小组中也表现出作为富有经验的外交官的专业品质。而且他还可以为自己在本会议作为中国代表所作的工作感到骄傲，他在这方面作了宝贵的贡献。我可以肯定地说，本会议全体成员最衷心地祝范大使在今后的工作中取得个人和专业的成功。我现在请防止外层空间军备竞赛特设委员会主席巴雅特大使发言，介绍载于CD/954号文件中的该委员会报告。

巴雅特先生(蒙古)(译自法文)：主席先生，首先我要祝贺你担任裁军谈判会议8月份主席，由于要编写和通过会议年度报告，这是特别困难和繁忙的时期，为此我愿加倍祝贺你有效和干练地履行你的重大职责。我愉快地欢迎斯里兰卡和肯尼亚的新代表并向他们保证我国代表团将继续与他们合作。我遗憾地获悉荷兰的范斯海克大使、日本的山田大使和中国的范大使将要离开本会议，他们是我十分尊重的同事。因此我祝他们在未来的新岗位上取得成功，个人生活万事如意。

现在我愉快地向裁军谈判会议提出防止外层空间军备竞赛特设委员会的报告，我在1989年会议期间荣幸地担任了该特设委员会的主席。该报告载于CD/954号文件。报告简明扼要地反映了特设委员会在1989年会议期间进行的工作，委员会在8月24日的第17次会议上通过了报告全文。在本届会议期间，委员会按照其成立以来一直在原则上受其指导的同一职权范围进行了工作。如本届会议开始时议定的那样，委员会为其职权范围和工作计划所包括的三项议题分配了相同的时间。

我认为我们在本届会议期间进行的讨论又进一步澄清了各国的立场，并有利于探寻达到最终目标的途径和方法，这一目标就是防止外层空间的军备竞赛。在这个意义上，特设委员会在履行其职权方面取得了进一步的进展。我认为委员会内的讨论是建设性的，实质内容丰富，为委员会已有的大量提议和倡议增添了有价值的新材料。我想指出，许多代表团认为已有良好的基础发起旨在防止外层空间军备竞赛的多边谈判进程。它们认为，通过实施广泛的一系列相互可接受的具体措施逐步达成全面的协议将促进较大程度的信任，从而开辟明朗的前景。就这一问题在特设委员会内提出了一些建立信任措施概念，如关于为进行空间活动的国家拟订多边行为守则的提议和关于利用空间遥感技术监测国际协定遵守情况的提议。仅在今年内就提出了十多份工作文件，其中载有关于如何处理涉及和平利用外层空间和防止外层空间军备竞赛问题各个方面的具体提议。我认为这表明了成员国对保持外层空间这一属于全人类的领域没有任何军备的坚定承诺和强烈兴趣。这些提议反映出委员会成员的重要集体努力，我相信他们将以各自的方式促进深入研究这一十分复杂的问题。委员会已初步审议了其中的一部分提议。

在全体会议和特设委员会内的发言表明，各代表团认为防止外层空间军备竞赛问题是裁军谈判会议的一个优先事项。在这方面应指出，对这一重大问题审议了五年之后仍未取得实际成果，许多代表团对此表示了厌倦和不满。

委员会本届会议突出的一事是来自苏联、德意志联邦共和国、法国、德意志民主共和国和加拿大的外层空间专家在会议上发了言。许多人认为科学和技术专家的意见增加了委员会对问题的了解，并且继续支持设立一个政府专家组的意见，由

专家组提供技术专门知识，协助审议委员会面前的问题。我高兴地向会议报告特设委员会确认防止外层空间军备竞赛的重要性和紧迫性，并愿意为这一共同目标作出贡献。建议裁军谈判会议在1990年会议开始时重新设立是有适当职权范围的防止外层空间军备竞赛特设委员会。

我今天提出的报告是长时间、有时不很容易的磋商所产生的结果。我极其感谢委员会的所有成员表现出了让步和灵活的精神，使我们能够基本上按时通过报告，从而争取到特设委员会工作的延续性。我愿推荐会议核准这份报告。同时，我象我的各位前任一样，希望委员会明年将能就它面前的重要问题开始较为实质性的工作。我的感觉是，应当而且的确可以就防止军备竞赛进入外层空间作更多的工作。

最后，我愿就各集团项目协调员和中国给予的宝贵支持向他们表示感谢。我还愿感谢委员会秘书博戈洛莫夫先生、秘书处的全体其他成员、口译员以及直接或间接协助我们并向我们提供所有必要的工作条件的人。

请允许我在结束这一介绍时讲一点个人意见。今年是我第二次担任防止外层空间军备竞赛特设委员会主席。这的确是我国和我个人的特殊荣誉。

主席（译自法文）：我感谢特设委员会主席介绍委员会的报告及他对主席所说的友好的话。我祝贺他完成了有关一个特别重要和棘手的议程项目的工作。现在我请大韩民国代表朴永佑先生发言。

朴先生（大韩民国）：主席先生，首先请允许我对你担任裁军谈判会议8月份主席向你表示诚挚的祝贺，并祝你在完成本会议今年工作中取得成功。

大韩民国今年再次被邀请作为非成员国参加裁军谈判会议的全体会议以及两个附属机构——化学武器特设委员会和综合裁军方案特设委员会，我国代表团对此感到高兴。继续参加裁谈会的工作反映出我国政府对联合国主持的多边裁军谈判有着积极的兴趣。我国代表团还愿对本会议秘书长科马蒂纳大使及他的工作人员表示特别感谢，他们为作出必要的安排和准备提供了宝贵的帮助。

去年发生了许多令人鼓舞的动态。美国和苏联签署的中导条约生效，海湾区域的长期敌对状况终于停止。在亚洲和其他区域有着解决多方面问题的迹象。这些动态的出现显然应归功于国际社会日益扩大的公开性和合作气氛。与此相一致的是，去年在汉城举行的第二十四届奥林匹克运动会是重大的全球性事件之一，160个国家会聚在友好、和睦和和平的气氛之中。

今年，温暖的国际气候仍然继续，而且现在几乎遍及全球各地，今后发展的前景看来也是乐观的。这一前景使人们对美国和苏联之间的裁减战略武器会谈寄予更大的期望，今年8月这两个国家完成了第十一轮会谈。我们感兴趣的另一个领域是关于欧洲常规武力的谈判，这一谈判正在进行，也引起人们的厚望。我国代表团愿和其他代表团一起诚恳地希望上述谈判能产生建设性成果。以确保相互需要的平衡和稳定。

今年1月召开的禁止化学武器巴黎会议是一个及时和有重大意义的事件。协商一致通过的《最后宣言》证明了会议的成功。该次会议提供了一次宝贵的机会，重申1925年6月17日在日内瓦签署的《禁止在战争中使用窒息性、毒性或其他气体和细菌作战方法的议定书》的有效性，并重申其中确定的义务和就其作出的承诺。对联合国和联合国秘书长的明确支持突出表明国际社会再度意识到该组织及秘书长在保护人类不受此种可怕武器威胁中的不可缺少的作用。我国特别感到满意的是我们加入了这一全球性的努力并能对其作出建设性贡献。我国加入1925年日内瓦议定书为扩大全球禁止化学武器的基础增添了一份有益的力量。

大韩国外务部长官崔优洙阁下参加巴黎会议时在讲话中表明了我国对化学武器的立场。他说：

“大韩民国过去和现在都不拥有任何种类的化学武器。我们今后也不会考虑研制、生产或储存此类武器。我们明确反对在朝鲜半岛持有化学武器。”

他还提议南北朝鲜应共同宣布放弃以化学武器作为武装冲突的手段，从而使南方和北方的所有朝鲜人民不受此类致命武器的威胁。

我国代表团对于在法国的皮埃尔·莫雷尔大使能干和专心致志的领导下为加快谈判化学武器公约所作的强化努力有着深刻的印象。我们对莫雷尔大使精心安排使裁军谈判会议非成员国了解谈判的动态向他表示深切的谢意。

民用化学工业的理解与合作是一项有效和可核查的化学武器公约的一个组成部分，因此化学工业的代表参加了第二期会议是令人鼓舞的。今年9月在堪培拉召开的政府—工业界反对化学武器会议是这方面的一个重要发展。我国代表团特别感谢澳大利亚政府向我国发出的邀请，并期待着参加这次会议。我们希望所作的集中努力和今年发生的其他相关的进展产生的动力将对迅速和早日完成化学武器公约谈判作出积极贡献。

在综合裁军方案之下，参加各国为制订方案所表现的奉献精神 and 作出的艰苦努力值得我们称道。我们真诚地希望阿方索·加西亚·罗夫莱斯大使将很快恢复健康，使综合裁军方案的工作能继续获益于他的知识、经验和献身精神。方案本身包括大量问题和相互竞争的办法，反映了充满不同利益和认识的世界现实。我国代表团认为综合裁军方案特设委员会进行工作时能否取得进展主要取决于为弥合预想的目标和面临的现实之间差距作出的努力。

我们特别关注无核武器区问题。使无核区普遍适用不是容易作到的事，因为各区域的安全状况互不相同。我国代表团认为这种办法是应由有关各方密切磋商和合作加以解决的问题。我们同意普遍所持的看法，在适当考虑区域特性的情况下由区域的构成成员国达成一致意见是使这种办法被认为是可靠有效的先决条件。

今年九月将召开海床条约第三次审查会议。我们期待着明年的不扩散核武器条约第四次审查会议。大韩民国自1975年起成为不扩散条约的缔约国以来，一直忠实地信守不扩散条约的规定，并将继续履行对不扩散的义务。我国代表团愿吁请尚未加入不扩散条约的国家早日加入并接受国际原子能机构的保障措施。我们认为，保障措施不加区分地同样适用于核武器国家和无核武器国家的核设施也是加强国际社会对不扩散制度信任的必备条件。

关于海床条约第三次审查会议，筹备委员会已于4月开会安排会议的工作。7月份举行的非正式会议是有益的一项工作，根据有关技术进展审议了条约的适用范

围和有效的核查手段等问题。 我们希望在9月的审查会议上将就此类问题进行深入的讨论。

在裁军对朝鲜半岛的关系问题上，我国代表团极为遗憾地注意到，尽管国际上出现向公开性与和解发展的动态，南北朝鲜之间仍高度紧张，为消除分裂的两边之间存在的的不信任和猜疑而作的努力收效甚微。 因此，在南北朝鲜之间重建信任是高度优先的事务，对巩固朝鲜半岛的安全与和平有着极为重大的影响。由于这一原因，我国政府一再坚持促进南北朝鲜间的对话和交流以建立信任，这对于任何有意义的裁军谈判而言都是首要的先决条件。

我国与盟国之间所作的安全安排与世界其他地方的军事联盟并无不同之处。我们的安全安排是特别有效和经过时间考验的，因为这种安排是自1950—1953年朝鲜战争以来实际制止再度发生敌对冲突的因素，有助于维护我们区域的和平与稳定。

最后，特别需要采取稳定和逐步的办法，加上坚定和协调的努力以实现全面彻底裁军的最终目标。 我国代表团真诚希望，现在灵活和合作的气氛将继续是有益于裁军谈判会议工作取得进展的宝贵力量。

主席（译自法文）：我感谢大韩民国代表的发言及他对主席所说的友好的话。现在我请墨西哥代表卡尔瓦罗女士发言。 她将代表综合裁军方案特设委员会主席介绍载于CD/955号文件的该委员会报告。

卡尔瓦罗女士（墨西哥）（译自西班牙文）：主席先生，首先我愿对你指导裁军谈判会议8月份的工作表示祝贺。 同时我愿表明我们对巴雅特大使担任本会议7月份主席时作出的贡献表示赞赏。

我愿代表加西亚·罗夫莱斯大使将载于CD/955号文件的综合裁军方案特设委员会最后报告交由会议审议，委员会在8月24日的会议上通过了该报告。 在1988年会议期间，虽然委员会及其联系小组举行了许多次会议，并进行了双边磋商，但实质性进展甚少。 造成这种情况的原因不是大多数参加代表团的努力不

足，而是有一两个代表团所采取的立场年复一年地妨碍了谈判进程。如果这些代表团不愿意负起责任，努力将是没有用的，会使所有人感到沮丧和厌烦。

人类仍然渴望实现有效国际监督下的全面彻底裁军。虽然有些人会认为这是多么不现实，但正由于这一原因我国将一如既往，不竭地追求这一目标并坚持传播其呼吁以实现这一崇高的目标。我国代表团相信，国际关系中的积极趋向将产生新的思想，并使人重新考虑自己的立场，从而使我们的努力获得成功。在这种情况下，特设委员会主席建议裁军谈判会议按照报告结论所说的，在近期内恢复工作之前反思一段时间。换言之，即在本会议的大多数成员国认为必须继续我们的努力时才恢复工作。加西亚·罗夫莱斯大使请我向勤奋努力的各工作组协调员表示深切的谢意，他们是：法国的菲诺先生、斯里兰卡的帕利哈卡拉先生、阿根廷的格罗西先生、印度的苏德先生、秘鲁的赛夫女士、埃及的卡雷姆先生及挪威的阿斯先生。我们还感谢秘书处的全体成员，特别感谢杰勒迪先生和他的助手吉布森女士，他们履行职责时表现得十分能干。

主席（译自法文）：我感谢墨西哥代表代表综合裁军方案特设委员会主席对该委员会报告作了介绍，并感谢她对主席所说的友好的话。我谨请她向委员会主席加西亚·罗夫莱斯大使转达我们的谢意，感谢他为指导特设委员会的工作所进行的努力。我愿代表本会议内他的同事请墨西哥代表向他转达最美好的祝愿，祝他早日康复。

我的发言名单上没有其他人了。是否有任何代表团希望发言？美国的弗里德斯多夫大使阁下，现在请你发言。

弗里德斯多夫先生（美利坚合众国）：我愿向化学武器特设委员会主席皮埃尔·莫雷尔大使及他的五位工作小组主席表示我们赞赏他们今年所完成的良好工作。今天提交裁谈会的报告反映了今年所取得的进展，附录一所载的条约草案案文增添了许多内容，附录二中有不少有益的文件。

附录一中的公约草案案文有所加强，增加了两个附件（一个是关于保密问题，另一个关于化学品），有了关于批准、加入和生效的新条款；并有了关于筹备委员会活动的材料。另外，第八和九条中关于组织及澄清缔约国关注问题的程序的一些问题也得到了解决。

报告的附录二反映了长期以来就十分困难而重要的问题进行集中的大量讨论产生的结果，这些问题要求对所有参加谈判各国的安全和政治利益保持微妙的平衡。关于执行理事会构成和职能的讨论已进行多年。但今年，在集中磋商之后，主席在附录二案文中总结了关于执行理事会的各种提议，以帮助指导今后我们就此议题进行的讨论。关于质疑性视察，主席为争取就强制性临时通知的质疑性视察原则达成协商一致意见作了值得称道的努力，但是各代表团仍未充分达成一致。关于如何保护敏感性非化学武器军事和民用设施，同时保证令人满意的遵守情况，仍存在着困难。主席就附录二中质疑性视察进行的工作反映出取得的进展和仍存的困难，这一工作和过去就此进行的工作将是进一步讨论的良好基础。

我们深切认识到需要尽早从地球上消除化学武器。这关系到所有国家的安全。在今天的世界上，有各种形式的防备化学武器攻击的安全措施。在公约生效之后的十年期内，将从基于各种措施的安全过渡到基于公约的安全。有些国家对如何确保此期间的安全表示忧虑，因为在此期间各国武库中仍存在一些化学武器，虽然数量下降了。我们在裁谈会中谈论的许多问题从各种相关的不同角度涉及到过渡期的安全问题：销毁顺序、保留、如有使用化学武器情况时的援助和保护、制止不遵守行为的措施以及鼓励所有有化学武器能力的国家加入公约的办法。我认为我们能够而且必须寻求合乎公约目标、能解除所有国家忧虑的安排。考虑到安全因素的复杂性，可能需要有若干不同的规定来解决所有的忧虑。

美国代表团希望，我们在休会期间和在1990年再度重新开始工作时将更多地注意这些相关的安全问题，并且将找到解决所有忧虑的办法。解决这些问题对于实现公约所需的普遍性是十分重要的。

主席（译自法文）：我感谢美国代表的发言。

现在，我愿向各位报告本会议提交联合国大会的年度报告草稿的工作状况。在今天提交了议程项目 4、5 和 8 下各特设委员会报告之后，附属机构的工作已告完成。我将在下星期四举行的最后一次全体会议上将这三份报告交由会议通过，之后我们将就提交大会的年度报告作出决定。我请希望在这些报告通过之前或之后发言的各代表团在发言者名单上登记。我在上次全体会议上已经宣布，还有一个问题待解决，今天或明天必须找到解决办法。由于不可能分发一份载有年度报告草稿的单一文件，我已请秘书处在提出报告草稿方面作出新的安排，下次全体会议之前的一次非正式会议上将二读这一草稿。为了技术部分和议程项目 1、2、3 和 7 的实质性段落的二读，我们将收到下列文件：关于技术部分的 CD/WP. 370 号工作文件、载有技术部分一读之后的增补和修改内容的 CD/WP. 370/Add. 1 号文件，以及 CD/WP. 371 至 374 号工作文件的第二修订稿。各位记得，上星期四举行的全体会议上分发了载有实质性段落的这些文件英文本第一修订稿。当然这些工作文件的第二修订稿将以会议的所有正式语文分发。

新的文件（CD/WP. 370/Add. 1 和 CD/WP. 371-374/Rev. 2 号文件）将在明天下午 3 时开始分发到各代表团的文件箱中。英文本将提早在上午 11 时开始分发，使各代表团有时间在二读之前研究案文。如各位所知，秘书处还须按国家和按议题划分编制 1989 年会议的逐字记录索引。我获悉，索引草稿将于 9 月 6 日星期三向各代表团分发。秘书处在索引最后案文列入年度报告附件之前将接受代表团的更正，截止时间是 9 月 15 日中午。

现在请允许我向各位简要介绍下星期四的拟议工作计划。二读年度报告草稿的非正式会议将于上午 11 时举行。紧接着本会议将举行一次全体会议来通过各特设委员会的报告，然后通过提交联合国大会的年度报告。我谨请希望在星期四全体会议上发言的代表团向秘书处报名，同时说明是在通过年度报告之前还是之后发言。

今天没有需审议的其他事项。本会议将于 8 月 31 日星期四上午 11 时举一次非正式会议，其后将举行 1989 年的最后一次全体会议。

上午 11 时 50 分散会

❖ ❖ ❖ ❖ ❖